

Dear Niji-Iro Families,  
にじいろ小学校 保護者の皆様

We finished our first round of safety drills last week. Your children have now gone through what to do in case of a fire/evacuation, tornado/severe weather, or lockdown (note: we exit the building in a lockdown situation). We will continue to revisit these procedures over the course of the year. Please read the updates below and let us know if you have any questions.

先週、今学期最初の避難訓練を行いました。生徒の皆さんは火災や、竜巻/悪天候、もしくはロックダウン(注:ロックダウンの状況で建物を出る)など緊急事態が起きた際には何をすべきかを学びました。このような避難訓練は年間を通じて引き続き行って参ります。

今週のにじいろアップデートをお送り致します。何かご不明な点がございましたらお知らせください。よろしくお願い致します。

### **M-STEP Reports/M-STEPレポート**

M-STEP Reports went home in backpacks on Friday. If you did not receive your child's scores or have questions, please contact the office.

M-STEPのレポートは金曜日に生徒の皆さんに渡してあります。まだお子様のスコアがお手元に届いていない方やご質問がある場合は、当校事務局までご連絡ください。

### **Panera Fundraiser/パネラ募金キャンペーン**

We are having a school fundraiser at Panera on Six Mile on Thursday, September 29. Please show this flyer when you order, and they will donate 20% to Niji-Iro.

[Sept Panera Fundraiser.pdf](#)

WHERE: 37800 W Six Mile Road, Livonia, MI 48152

WHEN: Thurs, Sep 29th FROM: 4:00pm - 8:00pm

20% OF TOTAL NET SALES WILL BE DONATED TO YOUR ORGANIZATION.\*

Bring this flyer or show a digital copy to your cashier when ordering at the cafe or enter promo code FUND4U at online checkout to ensure your organization gets a portion of the proceeds.

9月29日(木)に6マイルのパネラにてにじいろへの募金活動を行っています。商品を注文される際にこのチラシ [Sept Panera Fundraiser.pdf](#) を提示して頂くと、購入金額の20%が寄付されます。

場所;37800 W Six Mile Road, Livonia, MI 48152

日時: 9月29日(木):午後4時~午後8時

お買い上げ金額の20%がにじいろに寄付されます。

注文される際にこのチラシ [Sept Panera Fundraiser.pdf](#)

もしくはデジタルコピーをご提示ください。オンラインでのオーダーの際はチェックアウト時にプロモーションコードFUND4Uを入力して頂ければ、カフェ内でのオーダーと同じようにお買い上げ金額の20%がにじいろに寄付されます。

### **Playground Use During the School Day/学校遊び場について**

Our campus and the playgrounds are open to the public after school hours, but we ask that you do not bring your children or pets to the playgrounds during the school day. The playgrounds are reserved for Niji-Iro and Himawari students during the school day. All others should wait until dismissal is over at

3:30 p.m. to use our playgrounds.

皆さんご存じの通り、校舎裏側にある遊び場は放課後も一般に公開されていますが、学校の活動時間である日中の時間はお子様やペットの遊び場の使用はご遠慮いただきますようお願い致します。学校の活動時間である午後3時30分までは当校にじいろ小学校と校舎内に併設されたひまわり幼稚園の生徒の皆さんの為の使用のみとされています。にじいろ小学校、ひまわり幼稚園に在籍されている生徒以外の皆さんの遊び場の使用はどうぞ放課後を待ってお使いいただきますようお願い致します。

### **Undoukai/運動会**

Undoukai takes place on Friday, September 30, and it is one of our major events of the year. In Japan, students take part in various athletic events in front of their classmates and families. It is a day when many families take off work to watch the events and have lunch with their children. Please see the following flyer for more information and to sign up to volunteer:

[2022 Sports Day Family Information Sheet.pdf](#)

学校年間行事の中でも大きなイベントの一つである運動会が、9月30日金曜日に開催されます。日本では、生徒たちが様々な競技をクラスメートやご家族の前で披露します。この日は、多くのご家庭がお仕事を離れ、運動会でお子さんの活躍を応援し、一緒にお昼ご飯を食べ楽しい時間を過ごします。運動会の詳細および、ボランティアへのご参加は下記のリンクからご覧ください:

[2022 Sports Day Family Information Sheet.pdf](#)

### **PTA News/PTAニュース**

Please see attached the corporate sponsorship letters in English and Japanese. Feel free to edit the date/organization name/organization address per your needs and provide it to your employer/HR/local businesses as you see fit. Thanks again for your support!

ファンドランの企業スポンサーシップの手紙を英語版、日本語版作成しましたのでご確認ください。なお、日付・企業名・住所をご自由に変更し、お勤めの会社の人事、もしくはビジネスのオーナーにお渡しいただけます。宜しく申し上げます。

[Sponsorship Letter.docx](#)

[Sponsorship Letter Japanese.docx](#)

[FUND RUN.docx](#)

### **Flyers/放課後クラスなど**

IEP/504 Binder Event

[LPTSA IEP Binder Event Graphic.jpg](#)

Nuts About Science

[Niji-Iro Science Explorers Fall 2022 \(1\).pdf](#)

Karate Class/放課後空手クラス

[Niji Iro Karate.pdf](#)

Hula Class/ 放課後フラダンスクラス

[Niji-Iro Hula Fall 2022 on pdf - Google Docs](#)

**Hinoki Juku Monozukuri STEM** Free Japanese/English STEM Activity.

The flyer of this activity is [here](#)

[The registration link for the activity.](#)

## **Hinoki Online Talk**

This is one of our Hinoki Online Talk sessions where your students can practice Japanese.  
Here is [the link to our website of Online Talk](#) and [registration form](#) with details.

## **September Lunch Menu**

9月のランチメニューはこちらから

## **Major Dates Calendar**

学校行事予定表

Here is the link to our [Major Dates Calendar](#).

学校行事予定表は下記のリンクよりご覧いただけます。

[Major Dates Calendar](#).

## **COVID Guidelines**

[COVID protocols 2022-23 REVISED.png](#)

All my best,

敬具

Lawrence DeLuca

Niji-Iro Principal

にじいろ小学校

学校長: ローレンス・デルーカ

## **Upcoming Dates/今後の行事予定**

Friday, September 30 - Undoukai

October 12-13 - Conferences

**Livonia Community Hub/リボニア・コミュニティ・ハブ**  
Community Hub